

*Estimado cliente, parabéns pela sua escolha e obrigado pela confiança que depositou em nós.*

*Cada um dos nossos produtos é o resultado de uma cuidadosa concepção e de rigorosos testes técnicos.*

*Preparámos este manual de instruções para lhe facilitar ao máximo a utilização do aparelho e para que possa apreciar devidamente todas as suas qualidades.*

*Estamos certos de que, seguindo atentamente as nossas sugestões, poderá utilizá-lo por muito tempo e sempre com a máxima satisfação.*

*Utilizando a potência do vapor, estará a contribuir para reduzir a poluição no meio ambiente que resulta da dispersão de detergentes químicos. Este aparelho utiliza a potência do vapor como meio auxiliar nas operações de limpeza diárias da casa e do jardim, bem como no âmbito da ocupação dos tempos livres e do "do-it-yourself".*

*Foi estudado para obter a máxima higiene nas superfícies domésticas e nas carpetes.*

## **DESCRIÇÃO**

- A** Filtro
- B** Tampa da caldeira
- C** Reservatório de recolha da condensação + filtro
- D** Bocal de aspiração
- E** Cursor de desençaixe do reservatório
- F** Luz piloto ON/OFF
- G** Luz piloto OK vapor pronto
- H** Luz piloto de falta de água
- I** Interruptor ON/OFF
- J** Grelha posterior
- J1** Filtro posterior

## **ACESSÓRIOS FORNECIDOS\***

- K** Tubo flexível com cabo
- L** Tubos de extensão
- M** Escova
- N** Bocal triangular
- O** Limpa-vidros
- P** Bocal em "T" com escova
- Q** União com bocal para cantos
- R** Escovas pequenas
- S** Bocchetta multiuso

\* O fornecimento de acessórios varia conforme os modelos.

## ADVERTÊNCIAS

- 1) **Leia atentamente as instruções**
- 2) Quando utilizado, o aparelho contém vapor sob pressão: uma utilização imprópria pode ser perigosa. O aparelho destina-se a um uso doméstico e a uma utilização no âmbito da jardinagem, da ocupação dos tempos livres e do “do-it-yourself”; exclui-se qualquer uso de tipo industrial. O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos resultantes de um uso incorrecto do produto.
- 3) Não deixe o aparelho sem vigilância quando ele estiver ligado à corrente.
- 4) Retire sempre a ficha da tomada antes de começar a encher o reservatório da caldeira ou antes de efectuar qualquer operação de manutenção ou limpeza do próprio aparelho.
- 5) Antes da utilização, certifique-se de que a tensão da rede corresponde à indicada na chapa de características situada sob o aparelho.
- 6) Ligue o aparelho a uma tomada de alimentação com uma capacidade mínima de 10 A e dotada de uma ligação à terra eficaz.
- 7) Nunca direcione o jacto de vapor para tomadas eléctricas ou aparelhos que contenham componentes eléctricos, tais como os fornos: poderão sofrer danos.
- 8) Nunca direcione o jacto de vapor para o aparelho.
- 9) Nunca puxe o cabo de alimentação, ou o próprio aparelho, para retirar a ficha da tomada de alimentação.
- 10) Não passe o aparelho por cima do cabo eléctrico para evitar danificar o isolamento.

### **Não coloque o aparelho na posição vertical.**

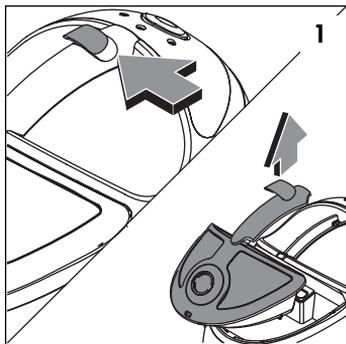
- 11) Não abra a tampa durante a utilização do aparelho e antes de o mesmo ter consumido toda a água. Tal ocorre quando o vapor deixa de sair dos acessórios. Para adicionar água, retire a ficha e aguarde cerca de 15 minutos para evitar variações bruscas de temperatura. Coloque um pano sobre a tampa e desaperte-a lentamente, deixando o vapor residual sair lentamente.
- 12) Evite o contacto do vapor com a pele. A temperatura elevada pode provocar queimaduras graves. Nunca direcione o jacto de vapor para pessoas ou animais nem para objectos ou superfícies não resistentes a tais temperaturas.
- 13) Para deslocar o aparelho, segure-o pela respectiva pega; devido à caldeira, a sua superfície aquece quando ele é utilizado.

As pessoas que sofram de determinadas patologias de sensibilidade ao calor deverão utilizar este aparelho com particular cautela.

- 14) Não introduza nenhum detergente no reservatório. Utilize apenas água.
- 15) Se não utilizar o aparelho durante longos períodos, deixe evaporar toda a água antes de o arrumar.
- 16) Não permita o uso do aparelho a pessoas (incluindo crianças) com capacidades psicofísicas e sensoriais reduzidas ou com uma experiência e conhecimentos insuficientes, a menos que sejam atentamente vigiadas e ensinadas por um responsável pela sua segurança.  
Vigie as crianças, certificando-se de que elas não brincam com o aparelho.
- 17) Não utilize o aparelho se este apresentar qualquer defeito. Contacte o revendedor ou um Centro de Assistência autorizado.
- 18) Em caso de activação do limitador da temperatura de segurança, o dispositivo deixa de funcionar. Para o voltar a colocar em funcionamento, contacte um técnico especializado.
- 19) Não deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, gelo, sol, etc.)
- 20) Para as reparações, contacte o Centro de Assistência autorizado, a fim de manter inalterada a eficácia do seu aparelho e assegurar a validade da garantia. Pelas mesmas razões, é aconselhável utilizar sempre peças sobresselentes originais. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica de forma a prevenir todo e qualquer risco.

Este aparelho está em conformidade com as Directivas Europeias de Baixa Tensão (73/23 e 93/68 CEE e alterações subsequentes) e de Compatibilidade Electromagnética (89/336 CEE e alterações subsequentes).

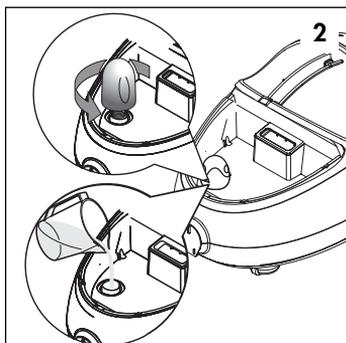
**CONSERVE CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES**



## MONTAGEM E PREPARAÇÃO PARA A UTILIZAÇÃO

Antes de iniciar qualquer operação de manutenção ou preparação do aparelho, certifique-se de que a ficha está desligada.

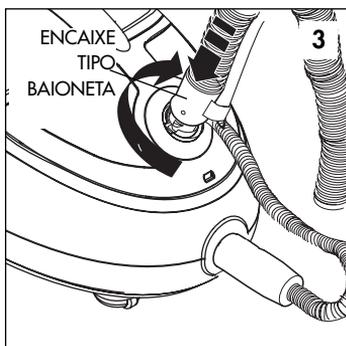
Retire o reservatório de recolha da condensação, deslizando o cursor situado sobre a pega (fig. 1).



Para abrir a caldeira, desenrosque a tampa (fig. 2)

Encha o reservatório com uma quantidade máxima de cerca 1,5 litros de água da torneira (sem adicionar detergentes).

Aperte a tampa até ela ficar totalmente fechada.

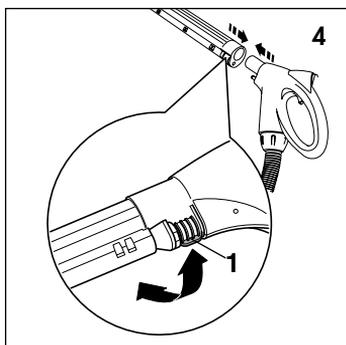


## PREPARAÇÃO DOS ACESSÓRIOS DE LIMPEZA

Complete a ligação do tubo flexível (fig. 3)

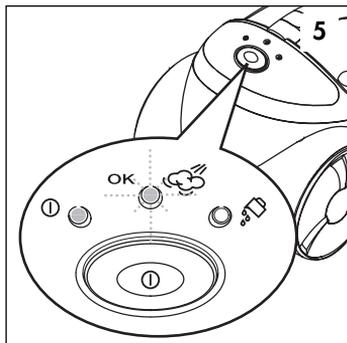
Introduza o encaixe tipo baioneta no orifício situado na tampa de fecho, pressione-o bem e rode-o para a direita até ao limite máximo.

Insira o tubo de extensão no cabo do tubo flexível e certifique-se de que o cabo fica devidamente encaixado no tubo de extensão, empurrando-o bem até ao limite máximo. **De seguida, fixe-o, rodando o respectivo anel de bloqueio (1) (fig. 4).**



Experimente retirar o tubo de extensão para se certificar de que ele está devidamente encaixado.

Para inserir o segundo tubo de extensão ou a escova, proceda conforme descrito acima.



## FUNCIONAMENTO DO APARELHO

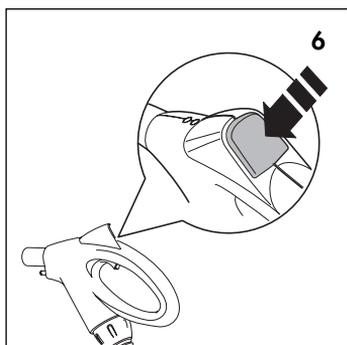
Introduza a ficha do cabo eléctrico na tomada de alimentação.

Prima a tecla ON/OFF.

A luz piloto acender-se-á.

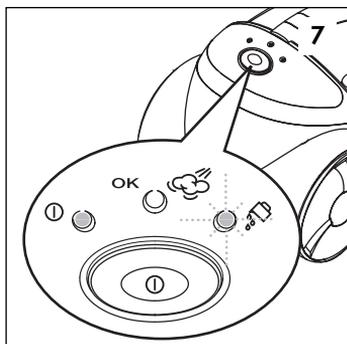
Quando a luz piloto "OK" vapor pronto também se acender, o aparelho estará pronto a ser utilizado (fig. 5).

Para que tal se verifique, é necessário aguardar cerca de 15 minutos.



Durante o funcionamento, a luz piloto de vapor pronto acende-se e apaga-se. Tal faz parte do normal funcionamento do aparelho.

**N.B.: Quando utilizar o aparelho pela primeira vez, este poderá libertar, durante alguns minutos, fumo e odores devido ao aquecimento e conseqüente secagem dos vedantes utilizados na montagem da caldeira. É aconselhável arejar a divisão.**



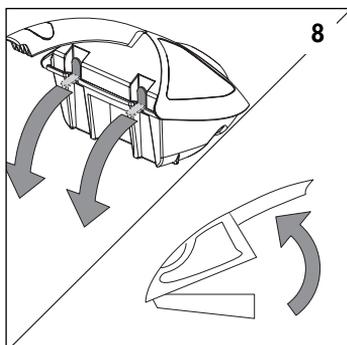
Para proceder à emissão de vapor, mantenha premido o botão situado na parte inferior do cabo do tubo flexível e solte-o quando desejar interromper a emissão. Active o modo de aspiração premindo o botão ON/OFF (fig. 6). Deste modo, o aparelho lava e aspira em simultâneo. Em caso de manchas persistentes, é aconselhável activar primeiro a emissão de vapor e, depois, a aspiração. (Ver o parágrafo "Técnica de lavagem por extracção").

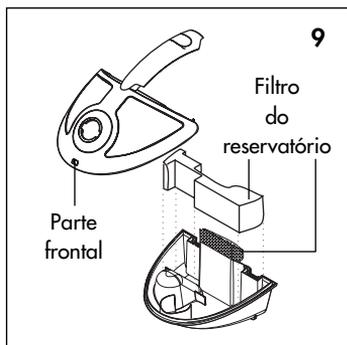
Quando a água da caldeira estiver a acabar, a luz piloto de falta de água acende-se (fig. 7). Para encher novamente a caldeira, proceda da seguinte forma:

Desligue o aparelho premindo o botão ON/OFF. Retire a ficha do cabo de alimentação da tomada. Retire o reservatório de recolha da condensação premindo o cursor situado no cabo (fig. 1). Aguarde 10-15 minutos para que o aparelho arrefeça. Desaperte lentamente a tampa com o auxílio de um pano, deixando sair o vapor residual. Proceda a um novo enchimento conforme descrito anteriormente.

**Atenção! Nunca desaperte a tampa com a caldeira sob pressão e nunca utilize esta última sem água.**

De cada vez que adicionar água, retire o reservatório da condensação, premindo o cursor situado no cabo e retire a tampa, desencaixando-a do reservatório (fig. 8).





Elimine a água de condensação e enxagúe os filtros internos (fig. 9). Coloque-os novamente nos respectivos lugares e, de seguida, feche o reservatório pressionando a parte frontal até encaixá-lo.

Insira novamente o reservatório, colocando-o sobre o aparelho e fechando o cursor.

## CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO PARA A LIMPEZA

### Técnica de lavagem por extracção

A técnica de lavagem por extracção consiste no seguinte: Direcione o jacto de vapor para a superfície a limpar, pressionando o botão de emissão e, simultaneamente, proceda à aspiração pressionando o botão ON/OFF situado no cabo do tubo flexível.

Passa várias vezes sobre a superfície a limpar, utilizando apenas o modo de aspiração.

As superfícies tratadas ficarão quase totalmente secas e a sujidade será removida.

### Aparelho de limpeza a vapor sem aspiração

Para utilizar o aparelho só como aparelho de limpeza a vapor, efectue todas as operações descritas anteriormente sem, porém, activar o sistema de aspiração; não prima o botão de aspiração situado no cabo do tubo flexível.

## ACESSÓRIOS PARA A LAVAGEM POR EXTRACÇÃO E VAPOR (o fornecimento de acessórios varia conforme o modelo)

### Escova multi-funções (fig. 10)

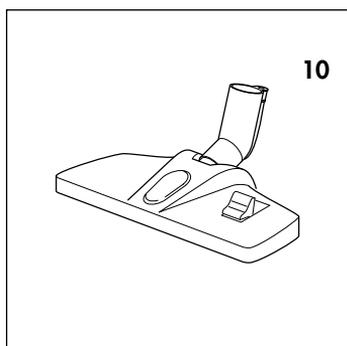
Para utilizar a escova para a lavagem por extracção a vapor nos pavimentos duros, rode o pedal, fazendo sair as cerdas.

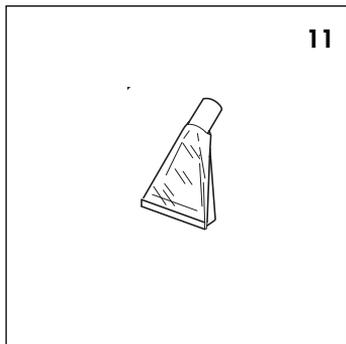
Poderá, assim, obter uma acção combinada de vapor + escova, a qual permitirá uma limpeza mais profunda.

De seguida, para aspirar a sujidade, prima o pedal para levantar as cerdas e passe o aparelho apenas com a função de aspiração.

*Uma vez terminadas as operações de limpeza, é possível que caiam da escova algumas gotas de água, devidas à condensação que se forma nos tubos.*

**Recomendações: Não recomendado para pavimentos de tijoleira tratada ou pavimentos tratados com cera e parquet.**

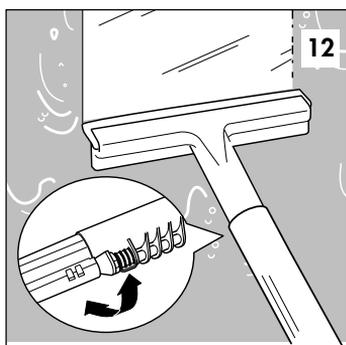




### Bocal triangular (fig. 11)

Aplique-o ao tubo de extensão ou, então, directamente no cabo, certificando-se de que ele fica devidamente encaixado no cabo ou no tubo de extensão. Empurre-o bem até ao limite máximo e, de seguida, **fixe-o rodando o respectivo anel de bloqueio**.

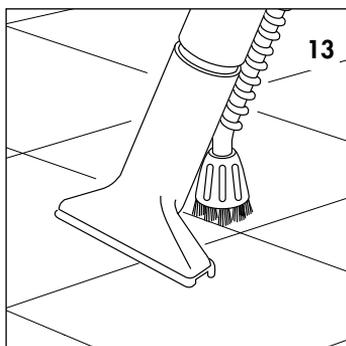
O bocal triangular é indicado para lavar e aspirar líquidos de carpetes, sofás, móveis e revestimentos têxteis verticais. *Para evitar danificar as cores e os tecidos delicados, faça um teste numa parte não visível do tapete ou da carpete a limpar.*



### Acessório limpa-vidros (fig. 12)

O acessório limpa-vidros é extremamente útil para a limpeza das superfícies vidradas. Aplique-o ao tubo de extensão ou, então, directamente no cabo, certificando-se de que ele fica devidamente encaixado no cabo ou no tubo de extensão. Empurre-o bem até ao limite máximo e, de seguida, **fixe-o rodando o respectivo anel de bloqueio**. Pulverize a superfície com o vapor. Para secar, incline o acessório de modo a que o limpa-vidros adira devidamente à superfície a secar.

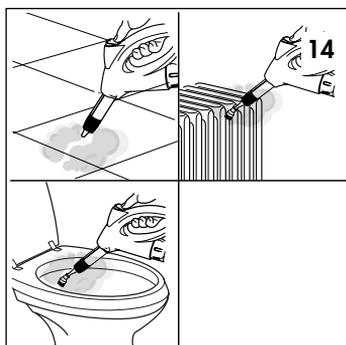
**Recomendação:** em condições de baixa temperatura, é aconselhável aquecer primeiro as janelas com um ligeiro jacto de vapor para evitar rupturas devidas ao choque de temperatura.



### Bocal com acessório de vapor e escova (fig. 13)

Aplique-o ao tubo de extensão ou, então, directamente no cabo, certificando-se de que ele fica devidamente encaixado no cabo ou no tubo de extensão. Empurre-o bem até ao limite máximo e, de seguida, **fixe-o rodando o respectivo anel de bloqueio**.

A escova, aliada à função de vapor, facilita a remoção da sujidade dos intervalos dos azulejos, dos radiadores, dos sanitários e de qualquer ponto de difícil acesso.

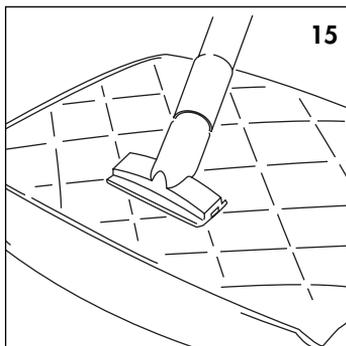


### União para acessórios de vapor (14)

Permite utilizar o bocal para cantos e as escovas pequenas para a limpeza a vapor; pode ser aplicada directamente no cabo do tubo flexível ou no tubo de extensão.

### Bocal para cantos + escovas pequenas

Depois de aplicar o acessório para cantos, aplique uma das escovas pequenas fornecidas. Há várias escovas para que as possa usar sempre para a mesma limpeza (ex.: uma para a casa de banho, outra para a cozinha, etc.).



### Bico multiuso (15)

É utilizado para a limpeza de divãs, tapeçarias, interiores de automóveis, cortinados, etc.

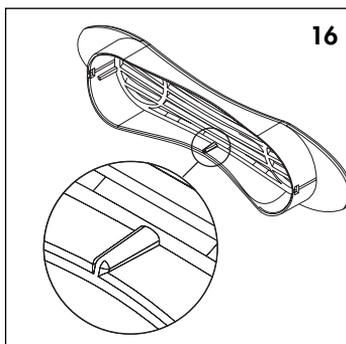
## LIMPEZA E MANUTENÇÃO DO APARELHO

**Atenção:** Antes de efectuar qualquer operação de limpeza e manutenção, retire a ficha da tomada de alimentação.

Terminada a utilização do aparelho, é aconselhável, para uma maior higiene, enxaguar os acessórios.

Recomendamos que esvazie o reservatório de recolha da condensação após cada utilização e que limpe o filtro do reservatório.

Se o aparelho não for utilizado durante longos períodos, é aconselhável esvaziar a caldeira antes de o arrumar.



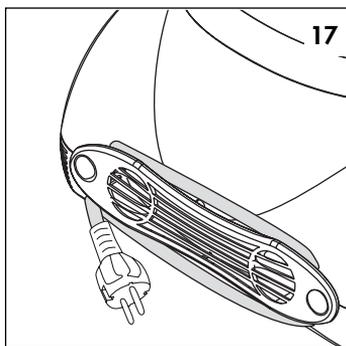
Depois de esvaziar e enxaguar o reservatório, retire o filtro, (B) lave-o com água corrente e deixe-o secar.

O filtro deve ser conservado seco para aumentar a sua durabilidade.

De vez em quando, retire a grelha posterior M do aparelho e retire o filtro M1; depois, lave o filtro com água corrente e deixe-o secar.

No fim, insira-o e encaixe novamente a grelha posterior no aparelho, certificando-se de que a guia assinalada na fig. 16 fica virada para baixo.

A grelha posterior também pode funcionar como enrolador do cabo (ver figura 17).



### Advertências para a eliminação correcta do produto nos termos da Directiva Europeia 2002/96/EC.



No fim da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos urbanos.

Pode ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada das autoridades locais ou, então, nos revendedores que forneçam este serviço. Eliminar separadamente um electrodoméstico permite evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes de uma eliminação inadequada, além de que permite recuperar os materiais constituintes para, assim, obter uma importante poupança de energia e de recursos.

Para assinalar a obrigação de eliminar os electrodomésticos separadamente, o produto apresenta a marca de um contentor do lixo com uma cruz por cima.